

4M2 Narrative Writing 1 Note – Module 2 Lesson 93 福“倒”了

春节是中国人最重要的节日。春节前，中国人的家里一般都要贴上春联。

春联常常贴在门上和墙上，所以春节的时候到处都是红红的春联。

除了春联，大家还特别喜欢贴“福”字。有些人家故意把“福”字倒过来贴。开始我不知道这是为什么。有一次，我看见朋友把“福”倒过来贴，就说“福倒了！朋友听到后说：“对呀！福到了！那时候，我一下子①明白了大家为什么要倒着贴“福”字。

Chūnjié shì zhōngguó rén zuì zhòngyào de jié rì. Chūnjié qián, zhōngguó rén de jiālǐ yībān dōu yào tiē shàng chūnlián.

Chūnlián chángcháng tiē zài mén shàng hé qiáng shàng, suǒyǐ chūnjié de shíhòu dào chù dōu shì hóng hóng de chūnlián.

Chúle chūnlián, dàjiā hái tèbié xǐhuān tiē “fú” zì. Yǒuxiē rénjiā gùyì bǎ “fú” zì dào guò lái tiē.

Kāishǐ wǒ bù zhīdào zhè shì wèishéme. Yǒu yīcì, wǒ kànjiàn péngyǒu bǎ “fú” dào guò lái tiē, jiù shuō “fú dào le! Péngyǒu tīng dào hòu shuō: “Duì ya! Fú dào le! Nà shíhòu, wǒ yíxià zi míngbáile dàjiā wèishéme yào dào zhe tiē “fú” zì.

Language note

①一下子 adv It means in a very short time and usually put before a predicate adjective or verb.

Vocabulary

春节 chūn jié - Spring Festival	到处 dǎo chù - everywhere
重要 zhòng yào - important	特别 tè bié - especially
一般 yì bān - generally	倒 dào - upside down
贴 tiē - to stick	开始 kāi shǐ - at the beginning
常常 cháng cháng - usually	一下子 yí xià zi - suddenly
墙 qiáng - wall	明白 míng bái - to understand

Key sentence

春节是中国人最重要的节日。

chūn jié shì zhōng guó rén zuì zhòng yào de jié rì

The Spring Festival is the most important festival to Chinese.

春节前，

chūn jié qián

Before the Spring Festival,

中国人的家里一般都要贴上春联。

zhōng guó rén de jiā lǐ yī bān dōu yào tiē shàng chūn lián

Chinese people's homes are generally decorated with Spring Festival couplets.

春联常常贴在门上和墙上，

chūn lián cháng cháng tiē zài mén shàng hé qiáng shàng

Spring Festival couplets are often stuck on the door and wall,

所以春节的时候到处都是红

suǒ yǐ chūn jié de shí hòu dào chù dōu shì hóng

so during the Spring Festival the red couplets are everywhere.

红的春联。

hóng de chūn lián

除了春联，

chú le chūn lián

大家还特别喜欢贴“福”字。

dà jiā huán tè bié xǐ huān tiē fú zì

In addition to the Spring Festival couplet, people also love to stick "Fu" words.

有些人家故意把“福”字倒过来贴。

yǒu xiē rén jiā gù yì bǎ fú zì dào guò lái tiē

Some people deliberately put the "Fu" character upside down.

开始我不知道这是为什么。

kāi shǐ wǒ bù zhī dào zhè shì wèi shén me

At first, I didn't know why.

有一次，

yǒu yī cì
One time,

我看见朋友把“福”倒过来贴，

wǒ kàn jiàn péng yǒu bǎ fú dào guò lái tiē
I saw a friend stick "Fu" upside down,

就说“福倒了！”

jiù shuō fú dào le
I said "Fu is upside down!".

朋友听到后说：

péng yǒu tīng dào hòu shuō
My friends heard and said

“对呀！福到了！”

duì yā fú dào le
"yes! Fu has arrived!"

那时候，

nà shí hòu
At that time.

我一下子明白了大家为什么

wǒ yī xià zi míng bái le dà jiā wèi shén me
I suddenly understand why people do this.

要倒着贴“福”字。

yào dào zhe tiē fú zì
To stick "Fu" upside down,

Lesson 94 北京的出租车

在北京坐出租车很方便。起步价是三千米十二块钱，之后一公里两块钱。比如从机场到北京大学四十多千米，大概一百块钱。

北京人把①坐出租车叫做“打的”或“打车”，把出租车司机亲切地称为“的哥”“的姐”。

但“的哥”“的姐”很少当面用，当面一般说“师傅”。

北京的出租车司机很有意思，他们喜欢和你聊天儿，而且他们知道很多事情你有什么不知道的，都可以问他们。他们非常热情，愿意回答各种各样的问题。

Zài běijīng zuò chūzū chē hěn fāngbiàn. Qībù jià shì sānqiān mǐ shí'èr kuài qián, zhīhòu yīqiān mǐ liǎng kuài qián. Bǐrú cóng jīchǎng dào běijīng dàxué sishí duō qiān mǐ, dàgài yībǎi kuài qián.

Běijīng rén bǎ ① zuò chūzū chē jiàozuò “dǎ dī” huò “dǎchē”, bǎ chūzū chē sījī qīnqiè de chēng wèi “dí gē”“de jiě”. Dàn “dí gē”“de jiě” hěn shǎo dāngmiàn yòng, dāngmiàn yībān shuō “shīfu”.

Běijīng de chūzū chē sījī hěn yǒuyisi, tāmen xǐhuān hé nǐ liáotiān er, érqǐě tāmen zhīdào hěnduō shìqíng nǐ yǒu shé me bù zhīdào de, dōu kěyǐ wèn tāmen. Tāmen fēicháng rèqíng, yuànyì huídá gè zhǒng gè yàng de wèntí.

Language note:

①把……叫做…… It means call ……as……, and it can also be used as “把…… 称为……”

Vocabulary

出租车 chū zū chē - taxi	师傅 shī fu – master, teacher
方便 fāng biàn - convenient	聊天儿 liáo tiān er – to chat
比如 bǐ rú – for example	热情 rè qíng - warm-hearted
机场 jī chǎng - airport	愿意 yuàn yì – be willing to
大概 dà gài - about, around	各种各样 gè zhǒng gè yàng – all kinds of
亲切 qīn qiè - affectionately	
当面 dāng miàn – face to face	

Key sentence

在北京坐出租车很方便。

zài běi jīng zuò chū zū chē hěn fāng biàn

Taking a taxi in Beijing is very convenient.

起步价是三千米十二块钱，

qǐ bù jià shì sān qiān mǐ shí èr kuài qián

The first three kilometers is twelve yuan,

之后一千米两块钱。

zhī hòu yī qiān mǐ liǎng kuài qián
after that is two dollars per kilometer.

比如从机场到北京大学四十

bǐ rú cóng jī chǎng dào běi jīng dà xué sì shí

多千米，

duō qiān mǐ

For example, it is about 40 km from the airport to Peking University,

大概一百块钱。

dà gài yī bǎi kuài qián

It costs about one hundred dollars.

北京人把坐出租车叫做“打

běi jīng rén bǎ zuò chū zū chē jiào zuò dǎ

的”或“打车”，

dí huò dǎ chē

In Beijing, people call taking a taxi as "da di" or "da che",

把出租车司机亲切地称为“

bǎ chū zū chē sī jī qīn qiè dì chēng wèi

的哥”“的姐”。

dí gē dí jiě

and they affectionately address the taxi driver as "di ge" "di jie".

但“的哥”“的姐”很少当面用，

dàn dí gē dí jiě hěn shǎo dāng miàn yòng

It is rarely used face to face,

当面一般说“师傅”。

dāng miàn yī bān shuō shī fù

generally people will say "shi fu" when they address the driver face to face.

北京的出租车司机很有意思，
běi jīng de chū zū chē sī jī hěn yǒu yì sī
The taxi drivers in Beijing are very interesting.

他们喜欢和你聊天儿，
tā men xǐ huān hé nǐ liáo tiān ér
they like chatting with you, and they know a lot of things.

而且他们知道很多事情你有
ér qiě tā men zhī dào hěn duō shì qing nǐ yǒu
And they know so many things.

什么不知道的，
shén me bù zhī dào de
You may not know.

都可以问他们。
dōu kě yǐ wèn tā men
You can just ask them all.

他们非常热情，
tā men fēi cháng rè qíng
They are very warm-hearted.

愿意回答各种各样的问题。
yuàn yì huí dá gè zhǒng gè yàng de wèn tí
and willing to answer all sorts of problems.

Culture Reflection for Narrative Writing 1 (Scenery)



Please write a reflection (120-150 words) after researching Google and watching any video you can find on:

China Travel - How to get around Beijing #2, taxi at <https://youtu.be/8ZaUZt95L7M>

An example of a suitable video is also located in the sidebar.

You will need to type your reflection in word processing document and save the file on your hard drive or a disk. Please state the URL for your video on the reflection. Then, submit your assignment.

Embed code

```
<iframe width="560" height="315" src="https://www.youtube.com/embed/8ZaUZt95L7M"
frameborder="0" allowfullscreen></iframe>
```